

PODPORUJEME
KREATIVITU
KOŠICE 2013

REGIONÁLNE HLAVNÉ MESTO KULTÚRY

MUZIKÁL SLOVENSKO s.r.o. a ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE



Móric Beňovský

1746



Najvzrušujúcejšie príbehy píše život, nie spisovatelia.

Móric Beňovský žil svoj život akoby ho písal. Nie ako románovú epepeju s pokojne plynúcim dejom, ale ako strhujúcu drámu s tragickým vyvrcholením.

“Impresáριο” život mu nedožičil ani tých obligátnych päť dejstiev, násilná smrť prerušila jeho život na prahu štvrtého decennia (20. september 1746 - 23. máj 1786)

Autori muzikálu o Móricovi Beňovskom M.Antol, A.Harvan a V.Krausz nemuseli a ani nechceli jeho dramatický život (stále sa natíska “oná” analógia s divadlom) prikrášľovať, nedajbože v ňom niečo retušovať. Nechávajú jeho príbeh odvíjať sa tak, ako ho poznáme z Beňovského memoárov, z vedeckej historickej literatúry ale i z rôznych národne či geograficky podmienených interpretácií životného osudu tejto legendarnej postavy.

Stredoeurópan Móric Beňovský, narodený v suchozemskej krajine, na Slovensku, z ktorého túžba po slobode a úniku z vyhnanstva na Sibíri urobila uznávaného moreplavca a objaviteľa nových námorných ciest bol totiž v plnom slova zmysle občanom celého vtedajšieho sveta. Narodil sa v mestečku Vrbové vo vtedajšom Uhorsku a jeho doposiaľ nenájdenný hrob sa nachádza na východnom myse ostrova Madagaskar. Vo svojom memoárovom diele, ktoré príznačne nazval “Pamäti a cesty” opisuje, kde všade ho zavial osud ale i vietor v plachtách lodí: Poľsko, Rusko, ktorým celý rok putoval do vyhnanstva v Bolšerecku, vtedy ešte ruská Aljaška, čínske Macao, Francúzsko, Anglicko, severná Amerika.

Vie sa, že Móric Beňovský žil, i čo vykonal. V tom zmysle je príbeh muzikálu reálny. Postava Mórica Beňovského, jeho vnútorný svet je fikcia, umelecká predstava tvorcov muzikálu. Veď ak by aj bol Móric Beňovský náš súčasník, nazrieť do duše takého človeka by azda vedel len veľmi vnímavý a duchovne blízky umelec. Móric Beňovský prežil výnimočný život. Ak aj mal o ňom nejakú predstavu, víziu, zveril by sa s ňou - krívajúci mladík, ktorý už v šestnástich rokoch úplne osirel - azda len bútlavým vrbám v rodnom Vrbovom.

Nám Móric Beňovský aj cez 250 ročnú priepasť času odkazuje, aby sme sa nad jeho životom nepozastavovali a aby sme ho nepovažovali za fiktívneho hrdinu.

Každá doba potrebuje takých hrdinov a vždy je ich zúfale málo. Ako keby boli naozaj iba fikciou! Logika jeho života je neúprosná v tom, ako vyhľadával búrku a nie pokoj, ako sa znovu a znovu vrhal do zápasov o spravodlivejší svet. Vždy bol na strane slabších a pridával sa k tým, ktorí pripravovali zmenu. Zapojil sa do povstania porobeného Poľska, ponúkol svoju pomoc Georgeovi Washingtonovi a bojoval za nezávislosť severoamerických kolónií, za nezávislosť Madagaskaru ... a ak by nebol padol, azda by sme ho videli medzi veľkými postavami francúzskej revolúcie.

Móric Beňovský bol prvý z radu revolučných romantikov. Ako krívajúci lord Byron, ktorý zahynul takmer o polstoročie neskôr v boji Grékov za oslobodenie spod tureckej nadvlády, ako Che Guevara, ktorý zahynul v roku 1967...



1764



Az élet írja a legizgalmasabb történeteket, nem az írók.

Benyovszky Móric úgy élte az életét, mintha ő maga írná. De nem békésen hömpölygő történetről szóló regényes eposzt, hanem magával ragadó drámát, mely tragikus véget ér.

Az élet, a nagy „Impresszárió”, még a szokásos öt felvonást sem engedélyezte számára, élete negyedik évtizedének végéhez közeledve elragadta az erőszakos halál (1746. szeptember 20. – 1786. május 23.).

A Benyovszky Móricról szóló musical szerzőinek – M.Antol, A.Harvan és V.Krausz – nem kellett és nem is akarták megszépíteni drámai fordulatokban gazdag életét (ah, mindig az a párhuzam a színházzal!), vagy ne adj’ Isten, valamit kiretusálni belőle. Hagyták, hogy élete története úgy bonyolódjon előttünk, ahogyan azt Benyovszky emlékirataiból és a tudományos, történelmi írásokból ismerjük, vagy ahogyan a legendás egyéniség sorsát a nemzeti érzésektől áthatott vagy geográfiai szempontok által befolyásolt elemzők láttatják.

A közép-európai Benyovszky Móric a szárazföld belsejében, a mai Szlovákia területén született, akit a szabadság utáni vágy, a szibériai száműzetésből való menekülés tett elismert tengerésszé és új tengeri utak felfedezőjévé, ugyanis a szó szoros értelmében világpolgár volt, a korabeli világ polgára. Az egykori Magyarország területén, Verbón (Vrbové) született, sírja pedig, melyet mindeddig nem találtak meg, Madagaszkár szigetének keleti fokán lehet. Emlékiratai gyűjteményében, melynek a sokatmondó „Emlékek és utak” címet adta, leírja, merre vitte őt a sors, merre fújta a vitorlákat duzzasztó szél: Lengyelország, Oroszország, ahol egy évig tartott a száműzetés, a vándorlás Bolsereckbe, az akkor még orosz Alaszka, a kínai Makao, Franciaország, Anglia, Észak-Amerika.

Tudott dolog, hogy Benyovszky Móric élt, és ismertek a tettei is. Ebben az értelemben a musical története valós. Benyovszky Móric alakja, belső világa viszont fikció, a musical alkotóinak művészi elképzelése. Hiszen ha Benyovszky Móric a kortársunk lenne is, belelátni egy olyan ember lelkébe, amilyen ő volt, talán csak a nagyon érzékeny, lelkiekben hozzá közel álló művész lenne képes. Benyovszky Móric élete kivételes volt. Ha volt is róla valamilyen elképzelése, víziója, azt a titkot – a bicegő fiatalember, aki tizenhat éves korára már teljes árvaságra jutott – bizonyára csak az öreg fűzfákkal osztotta meg szülőfalujában, Verbón.

Nekünk 250 év távlatából Benyovszky Móric azt üzeni, hogy ne ütközzünk meg az életén, és ne tekintsük őt képzeletbeli hősnek.

Minden kornak szüksége van a maga hősére, és mindig olyan kevés van belőlük. Mintha tényleg csak fikció lehetne az igazi hős! Életének logikája könyörtelen abban a tekintetben, ahogyan a vihart kereste a nyugalom helyett, ahogy újra meg újra belevetette magát az igazságosabb világért vívott küzdelmekbe. Mindig a gyengébbek oldalán állt, és azokhoz csatlakozott, akik változást szerettek volna. A leigázott Lengyelországban csatlakozott a felkelőkhöz, felkínálta segítségét George Washingtonnak, és harcolt az észak-amerikai kolóniák függetlenségéért, Madagaszkár függetlenségéért..., és ha nem esett volna el, bizonyára ott lett volna a francia forradalom nagy alakjai között is.

Benyovszky Móric volt az első a romantikus forradalmárok sorában. Mint a sánta lord Byron, aki csaknem fél évszázaddal később halt meg a görögöknek a török uralom ellen vívott harcában....., mint Che Guevara, aki 1967-ben halt meg...

1764



Die aufregendsten Geschichten schreibt das Leben, nicht die Schriftsteller. Moriz Benovsky lebte sein Leben, als ob er es selbst geschrieben hätte. Nicht so, wie eine Romanepopeje mit ruhig geflossener Geschichte, sondern als ein hinreißendes Drama mit einem tragischen Höhepunkt. „Impresario“ Leben gönnte ihm nicht einmal obligatorische fünf Akte, gewaltsamer Tod unterbrach sein Leben an der Schwelle des vierten Dezeniums (20. September 1746 - 23. Mai 1786).

Die Autoren des Musicals über Moriz Benovsky wollten nicht einmal sein Leben schöner machen, auf keinen Fall etwas retuschieren. Immer wieder drängt sich „jene“ Analogie mit Theater. Sie lassen seine Geschichte so abwickeln, wie wir ihn aus Memoaren, aus der wissenschaftlich-historischen Literatur, aus verschiedenenvolk-undgeographischbedingtenInterpretationendesLebenschicksalsaldieseslegendärenHeldenkennen.

Der Mitteleuropäer, der in der Slowakei geboren war, aus der die Sehnsucht nach der Freiheit und Fluch aus Sibirien einen anerkannten Seefahrer und Entdecker der Meereswege machte Er wurde eigentlich im vollen Sinn des Wortes zu einem Bürger der ganzen derzeitigen Welt. Er wurde im Städtchen Vrbove im ehemaligen Ungarn geboren, sein bisher nicht gefundener Grab befindet sich auf dem Ostkap der Insel Madagaskar. In seinem Memoarwerk, das er kennzeichnend „Erinnerungen und Wanderungen“ nannte beschreibt er, wohin ihn überall das Schicksal und der Wind gesegelt hat: nach Polen, Russland, wo er das ganze Jahr in Verbannung wanderte, nach Bolschereck, damals noch russische Alaska, chinesisches Macao, nach Frankreich, England und Südamerika.

Man weiß, dass Moriz Benovsky lebte und womit sein Leben verbunden ist. In diesem inn ist die Musicalgeschichte real. Die Gestalt von Moriz Benovsky, seine innere Welt, ist die Fiktion, Kunstvorstellung der Autoren des Musicals. Wenn auch Moriz Benovsky unser Zeitgenosse wäre, blicken in die Seele solchen Menschen hinein, konnte nur ein auffassungsfähiger und seelig naher Künstler. Moriz Benovsky hat ein außergewöhnliches Leben erlebt. Wenn er auch davon eine Vorstellung, eine Vision hätte, hätte es der hinkende junge Mann nur der moderisen Weide anvertrauen. Schon mit 16 Jahren wurde er zum vollen Waisenkind.

Moriz Benovsky richtet uns über 250-jährige Schlucht an, dass wir ihn nicht nur für einen fiktiven Helden halten sollen. Jede Zeit braucht solche Helden und immer wieder gibt es solche so wenig. Als ob sie wirklich nur zu einer Fiktion wären. Die Logik seines Lebens ist unerbittlich in diesem Sinn, dass er Sturm, nicht Ruhe suchte, er stürzte sich wieder und wieder in die Kämpfe um die gerechte Welt. Er war immer auf der Seite der Schwachen und schloß zu jenen an, die Veränderung vorbereitet haben. Er schloss sich zum Aufstand des unterjochten Polens an, bot seine Hilfe dem Georg Washington und kämpfte für die Unabhängigkeit der nordamerikanischen Kolonien und Madagaskar. Er würde bestimmt auch in der französischen Revolution teilnahehmen...

Moriz Benovsky war der erste von der Reihe der revolutionären Romantiker. So wie der hinkende Lord Byron, der fast in einem halben Jahrhundert später im Kampf der Griechen gegen türkische Fremdherrschaft gestorben war, wie Che Guevara, der im Jahre 1967 gestorben hat.

1768



Najbardziej ekscytujące historie pisze życie, nie pisarze.

Maurycy Beniowski żył swoim życiem, jak gdyby go pisał. Nie jak epicką epopeję ze spokojnie płynącą fabułą, ale jak wciągający dramat z tragiczną kulminacją.

“Impresario” życie mu nie dożyczyło nawet tych pięć obowiązkowych dziejów, gwałtowna śmierć przerwała jego życie na progu czwartego dziesięciolecia (20 wrzesień 1746 - 23 maj 1786).

Autorzy musicalu o Maurycym Beniowskim M.Antol, A.Harvan i V.Krausz nie musieli i nawet nie chcieli jego dramatyczne życie (stale się nadmienia “Ona” analogia z teatrem) upiększyć, nie daj Boże zrobić retusz. Zostawiają jego powieść rozwijać się w ten sposób, jaką poznamy z Beniowskiego wspomnień, z historycznej literatury naukowej, ale również z różnych ojczystych albo geograficznych interpretacji losu tej legendy.

Europejczyk Mauryc Beniowski, urodzony w kraju lądowym, na Słowacji, który dzięki jego pragnieniu wolności i oswobodzenia z wygnaństwa na Syberii stał się sławnym podróżnikiem i odkrywcą nowych morskich szlaków, był w pełnym sensie tego słowa obywatelem ówczesnego świata. Urodził się w miejscowości Vrbov w byłym Królestwie Węgier a jego wciąż nie znaleziony grób znajduje się na wschodnim przylądku wyspy Madagaskar. W swojej pracy wspomnieniowej, którą trafnie nazwał “Pamiętniki a drogi” opisuje, gdzie wszędzie go zawiął los, ale i wiatr w żagle statku: Polska, Rosja, na którym płynął przez cały rok na wygnanie w Bolsereczku, wtedy jeszcze rosyjska Alaska, chińskie Macao, Francja, Anglia, Ameryka Północna.

Wiadome jest, że Mauryc Beniowski żył, i co zrobił. W tym sensie historia musicalu jest prawdziwa. Postawa Mauryc Beniowskiego, jego świat wewnętrzny jest fikcją, wizją artystyczną twórców musicalu. Nawet gdyby Mauryc Beniowski był współczesny, zajrzeć do duszy takiego człowieka by wiedział tylko bardzo spostrzegawczy i duchowo bliski artysta. Mauryc Beniowski przeżył niezwykle życie. Jeśli i miał jakieś o tym pojęcie, wizję, zwierzył by się o tym- kulejący młody człowiek, który już mając szesnaście lat stał się sierotą- być może, ale tylko w jego rodzinnym Vrbove głuchym wierzbam.

Mauryc Beniowski i przez ponad 250-roczną przepaść czasu nas wzywa, abyśmy się nad jego życiem nie zatrzymywali i abyśmy nie traktowali go jako fikcyjnego bohatera.

Każda era potrzebuje takich bohaterów a zawsze jest ich rozpaczliwie mało. Jak gdyby oni byli naprawdę fikcją! Logika jego życia jest nieustępliwa w tym, w jaki sposób szukał burzę a nie spokój, jak znowu i znowu pogrążał się w walce o sprawiedliwszy świat. Zawsze był na stronie słabszych i pomagał tym, którzy przygotowali zmiany. Walczył w powstaniu podbitego Polska, zaferował swoją pomoc George Washington i walczył o niepodległość kolonii Północnej Ameryki, o niepodległość Madagaskaru ... a gdyby nie upadł, być może widzielibyśmy go między wielkimi postawami rewolucji francuskiej.

Mauryc Beniowski był pierwszym z serii rewolucyjnych romantyków. Jak kulejący Lord Byron, który zmarł niemal pół wieku później w walce o wyzwolenie Greków z panowania tureckiego jak Che Guevara, który zmarł w roku 1967 ...





1779, 1782, 1784

Baltimore

London

Pariz

1784

1773

Roque-fok

1772

Fokváros



*Monsieur Le Baron
de Benyowsky*

1771



Самые волнующие истории пишет жизнь, не писатели.

Мориц Бенёвски жил свою жизнь так, как бы он её сам писал. Не как эпопею с спокойно протекающим действием, а как захватывающую драму с трагической кульминацией. «Импрессарио» жизнь не позволил ему даже тех пять обязательных действий, насильная смерть прервала его жизнь на пороге четвёртого десятилетия (20 сентября 1746 – 23 мая 1786).

Абторы мюзикла о Морице Бенёвском Милан Антол, Адриан Гавран и Владимир Краус не были должны, даже не хотели его драматическую жизнь (напрашивается здесь та аналогия с театром) приукрашивать, не дай бог в неё что-то ретушировать. Они оставят отматывать его историю так, как мы его знаем из мемуаров Бенёвского, из научно-исторической литературы, но также из разных национально и географически обусловленных интерпретаций жизненной судьбы этого легендарного героя.

Житель средней Европы – Мориц Бенёвски родился в сухопутной земле, в Словакии. Мечта о свободе и побег из изгнания в Сибири сделали его признанным мореплавателем и открывателем новых морских путей. Он был в полном смысле слова гражданин всего тогдашнего мира. Он родился в городке Врбове в тогдашней Венгрии и его до сих пор ненайдённая могила находится на восточном мысе острова Мадагаскар. Во своём мемуаровом деле, которое прилично назвал «Мемуары и путешествия» описывает куда его судьба и порывы ветра в порусах завяли. Он побывал в Польше, в России, через которую он путешествовал в изгнание, в Большерецке – тогда ещё русская Аляска, в китайском Макао, во Франции, Англии, северной Америке.

Да если бы и был Мориц Бенёвски наш современник, заглянуть в душу такого человека сумел бы только очень восприимчивый и духовно близкий художник. Мориц Бенёвски пережил чрезвычайную жизнь. Если бы он о ней имел какое-то представление, визию, поделился бы он с ней – хромющий молодой человек, который уже как шестнадцатилетний юноша осирел – только с дуплистой вербой в родном Врбовом. Мориц Бенёвски нам и через 250 годовую пропасть времени даёт знать, чтобы мы над его жизнью не останавливались и чтобы мы его не считали фиктивным героем.

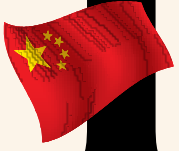
Каждая эпоха нуждается в таких героях, но их всегда безнадежно мало. Как бы на самом деле они были только фикцией. Логика его жизни беспощадная в том, что он искал бурю, не покой, что он снова и снова бросался в борюбу за справедливый мир.

Он был всегда на стороне беспомощных и присоединился к тем, которые готовили перемену. Он принимал участие в восстании порабощенной Польши, предложил свою помощь Г. Вашингтону и воевал за независимость североамериканских колоний, за независимость Мадагаскара. А если бы он не погиб, может быть, он принимал бы участие среди великих героев французской революции.

Мориц Бенёвски был первый из ряда революционных романтиков. Как хромяющийся лорд Байрон, который погиб почти полвека позже в борьбе Греков за освобождение из-под турецкого государства, как Че Гевара, который погиб в 1967 году.



1772



最令人感动的故事并不是作家写的，而是生活的本身。

莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 他自己的生活在好像是故事。不是慢长的小说，而是非常感人，有着悲剧结尾的戏剧。生活作为他人生的艺术策划人，好像不允许他完成生活中不同精彩的五场戏，他的生命在他快进入四十岁时在战争中结束了 (1746年9月20日 - 1786年5月23日)。

关于莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 的音乐剧作者 M. Antol, A. Harvan 和 V. Krausz 不能也不愿意他的戏剧式的生活 (一直离不开剧场的比喻) 而美化或被掩饰。他们的剧情是按他真实生活和自己写出的自传、科学论文，还有许多关于这个神话中的人物写出的地理或历史小说作为依据的。

在欧洲大陆中部出生的莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 因为对自由渴望而逃出西伯利亚变成浪迹四海游亡者，新陆地发现者。当时被大家称为全球公民。他出生在奥匈帝国的北部的 Vrbové。在马达加斯加岛的东部，他的坟墓现在还没有找到。在他的自传《贝尼奥斯基伯爵回忆录与游记》中他描写自己游览的地点：波兰、俄罗斯在那里他一年逃亡，那时还属于俄罗斯的阿拉斯加、中国的澳门、法国、英国、北美洲。

我们了解莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 的生活和经历。在这方面音乐剧的故事是真实的。但是莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 的人物塑造，人物的内在世界更是音乐剧作者艺术创作的结果。如果莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 是现在的人物，真正理解他心灵的只能是他的好友和艺术家。莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 生活有着传奇的色彩。他过去关于自己的生活有过任何想法，作为16岁的孤儿，孤独的少年也只能与家乡的柳树诉说。

两百五十年之后我们能够从他的生活中学会，我们不要因他生活的神奇，而只把他理解成为故事中的人物。

每个时代都需要像他那样的英雄，但每个时代都缺少这样的人，好像这种人真的只有故事里才存在！他的生活正证明了，他选择雷鸣而不是安静，他一直为了更好的世界而战斗。他一直为弱势群体战斗着，资助了想改变世界的人物。他参与了波兰起义，对乔治华盛顿也给予了帮助，为了北美洲殖民地的独立、马达加斯加的独立而战斗，如果他没有死去，也许我们会在法国的革命伟大人物中也能看到他。

莫利斯·贝尼奥斯基 (Móric Beňovský) 属于第一个浪漫主义的革命家。就像乔治·戈登·拜伦，半个世纪之后为了反对土耳其，参加了希腊民族解放运动中献出生命……像切·格瓦拉1967年的死亡……



1772



Les histoires les plus excitantes ne sont pas écrites par les écrivains mais par la vie. Móric Beňovský a vécu sa vie comme s'il l'écrivait. Pas comme une épopée romanesque avec une action écoulant tranquillement mais comme un drame fascinant qui culmine tragiquement.

Sa vie « à l'impressario » l'a même privé de cinq actes obligatoires, interrompue par la mort violente au seuil du quatrième décennie (le 20 septembre 1746 – le 23 mai 1786).

M. Antol, A. Havran et V. Krausz, les auteurs du musical sur Móric Beňovský n'avaient pas l'intention d'embellir sa vie dramatique (l'analogie avec le théâtre est cependant toujours présente) et surtout pas la retoucher. Ils laissent dérouler son histoire comme on la connaît d'après ses mémoires, la littérature historique mais aussi les interprétations locales décrivant le destin de ce personnage légendaire.

Móric Beňovský est né au coeur de l'Europe centrale, en Slovaquie - le petit pays sans accès à la mer. Son désir d'être libre et de fuir l'exile en Sibérie l'a transformé en un navigateur bien reconnu et un explorateur de nouvelles routes maritimes – un vrai citoyen de son temps. Il est né dans une petite ville de Vrbové dans l'Empire Hongrois, et enterré dans un endroit inconnu à l'est de l'île de Madagascar. Ses mémoires appelés « Mémoires et Voyages » décrivent des endroits où il s'est envolé : la Pologne, la Russie qu'il a traversée pendant un an en allant à l'exile à Borsereck, l'Alaska qui à l'époque appartenait à la Russie, Macao en Chine, France, Angleterre, l'Amérique du Nord.

On est sûr que le personnage de Móric Beňovský est réel, on connaît ce qu'il a accompli. Dans ce sens-là, l'histoire du musical est vraie. Par contre, son monde intérieur est une fiction, la création de l'imagination artistique des réalisateurs du musical. Même si Móric Beňovský était un homme de notre époque, il serait impossible de pénétrer son âme sauf un artiste attentif et spirituellement proche de lui. Sa vie était extraordinaire mais dure – boiteux dès sa jeunesse et devenu orphelin à l'âge de 16 ans. S'il avait une idée, une vision, il la dirait peut-être seulement aux saules pleureurs dans sa ville natale de Vrbové.

A travers le fossé de 250 ans il veut nous transmettre le message qui nous conseille de ne pas réfléchir trop de sa vie et de ne pas le considérer comme un héros fictif.

Chaque époque a besoin de tels héros mais, malheureusement, ils ne sont pas nombreux. Comme s'ils étaient vraiment des hommes créés par la fiction! Le logique de sa vie est implacable. En cherchant la tempête au lieu de la paix, sa vie était une lutte perpétuelle à côté des pauvres dans leurs efforts de changer et améliorer le monde. Il a participé au soulèvement en Pologne, il a offert son aide à George Washington dans la lutte des colonies américaines pour leur indépendance et celle de Madagascar aussi ... s'il n'avait pas péri, on aurait pu le voir auprès des grands personnages de la Révolution française.

Móric Beňovský était premier parmi les romantiques révolutionnaires. Lord Byron, boiteux lui aussi, a péri un demi-siècle plus tard dans la lutte des Grecs pour la libération de la domination turque..., Che Guevara péri en 1967...



1784



It is life which writes the most exciting stories not writers.

Móric Beňovský lived his life as if he had written it. Not like a lyrical novel, though, but as a stirring drama with a tragic climax.

The drama of his life not even granted its five obligatory acts; a violent death ended it at the end of his fourth decade (20th September 1746 – 23rd May 1786).

The writers of this musical about Móric Beňovský, M.Antol, A.Harvan and V.Krausz neither needed nor wanted to beautify his life, instead they trace the story as we know it from Beňovský's own memoirs, from written history and from various national and geographical interpretations of the life of this legendary figure.

A Central European, Móric Beňovský, born in landlocked Slovakia and destined to become a famous sailor and sea explorer in his desire to escape Siberian exile, was a citizen of the world in the full sense of the expression. He was born in the little town of Vrbové in what was then Hungary and his still undiscovered grave lies somewhere on the eastern cape of the island of Madagascar. In his book of memoirs "Memories and Voyages", he describes all the places which fate and the wind in his sails took him to: Poland, Russia, where for a year he was exiled to Kamchatka for a year, Chinese Macao, France, England and North America.

We know that Móric Beňovský lived and what he did; in that respect the story of the musical is true to life. The character of Beňovský and his inner world are imagined, however, and an artistic recreation undertaken by the writers of the musical. If Móric Beňovský was alive today, it would take a person of great perception and spirituality to be able to look inside him. His was an extraordinary life and if he himself had ever had a vision of how it might turn out, this limping youth, orphaned at the age of sixteen, would have had no-one to confide in about it.

Across a time lapse of 250 years, Moric Beňovský remains a real and historically important figure, not simply a fictional hero.

Every era needs such heroes and there are never nearly enough of them – as if they really were fictitious! The logic of his life is plain: he was a man who looked not for peace but for places and situations in which he could fight, over and again, for a fairer and better world. He always stood on the side of the underdog and supported those working for change. He joined the struggle for Polish self-determination, offered his help to George Washington and fought for the independence of the North American colonies as well as of Madagascar. And if he had lived, he may well have become one of the key figures in the French Revolution.

Móric Beňovský was one of the first in a line of revolutionary romantics. Rather like Lord Byron who died nearly fifty years later fighting for Greek independence from Turkish rule.....like Che Guevara, who died in action in 1967...



Premiéra : November 2013

umeleckí tvorcovia a spolupracovníci:

libreto: Milan Antol, **texty piesní:** Vladimír Krausz, **hudba:** Adrián Harvan a Milan Antol
aranžovanie hudby: Adrián Harvan, **dramaturgia:** Peter Himič, **choreografia:** Ivana Kučerová
scéna : Štefan Hudák, **kostýmy:** Sisa Zubajová, **autori pracovného scenára:** Milan Antol a Ľudovít Petraško
účinkujú: členovia opery, orchestra, baletu, činohry ŠD Košice a hostia.
Spolupracovali: Eduard Gürtler, Štefan Fejko, Vladimír Dudlák

Milan Antol, režisér a producent
Mobil: +421908987200
Mail: antol@tralala.sk, milanantol5@gmail.com
www.tralala.sk



“Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky”